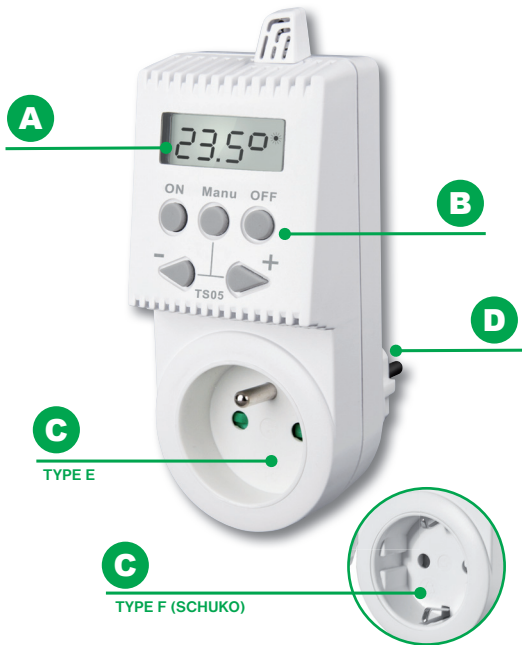


TS05



3	Čeština
4	Slovenčina
5	Deutsch
6	English
7	Polski
8	Magyar
9	Italiano
10	Español
11	Nederlands



TS05 je tepelně spínaná zásuvka s jednoduchým ovládáním pro regulaci elektrických topných soustav (infrapanely, přímotopy, topné žebříky).

- 1) TS05 připojte k napájení pouhým zasunutím do zdírek **D** 230 V AC/ 50 Hz.
- 2) Při správném připojení se do 10s aktivuje displej a zobrazí aktuální prostorovou teplotu.
- 3) Výrobní nastavení požadované teploty je 18°C. Tuto teplotu lze měnit tl. +/- v režimu **Manu**.
- 4) Spotřebič připojte do zásuvky **C**, dbejte aby max. odběr nebyl větší jak 16 A, jinak je nutné předřadit stykač! Při přetížení může dojít k poškození TS05!

i Nastavené teplotní údaje zůstanou uchovány v paměti E-EPROM i při výpadku napájení popř. odpojení ze sítě.

A**B****ON**

Tlačítko **ON** pro trvalé zapnutí připojeného spotřebiče. Tl. +/- nejsou v tomto režimu aktivní.

**Manu**

Tlačítko **Manu** pro zobrazení požadované teploty a její změnu pomocí tl. +/-.

**OFF**

Tlačítko **OFF** pro trvalé vypnutí připojeného spotřebiče. Tl. +/- nejsou v tomto režimu aktivní.



Indikace zapnutí připojeného spotřebiče.



Tlačítka +/- pro nastavení požadované teploty v režimu **Manu**.



TS05 je tepelne spínaná zásuvka s jednoduchým ovládaním pre reguláciu elektrických vykurovacích sústav (infrapanely, ohrievače, vykurovacie rebríky).

- 1) TS05 pripojte k napájaniu jednoduchým zasunutím do zdierok **D** 230 V AC/ 50 Hz.
- 2) Pri správnom pripojení sa do 10s aktivuje displej a zobrazí sa aktuálna priestorová teplota.
- 3) Výrobné nastavenie požadovanej teploty je 18°C. Túto teplotu možno meniť tl. +/- v režime **Manu**.
- 4) Spotrebič pripojte do zásuvky **C**, dbajte aby max. odber nebol väčší ako 16 A, inak je nutné predradiť stykač! Pri preťažení môže dôjsť k poškodeniu TS05!



Nastavené teplotné údaje zostanú uchované v pamäti E-EPROM aj pri výpadku napájania príp. odpojenia zo siete.

**ON**

Tlačidlo **ON** pre trvalé zapnutie pripojeného spotrebiča. Tl. +/- nie sú v tomto režime aktívne.

**Manu**

Tlačidlo **Manu** pre zobrazenie požadovanej teploty a jej zmenu pomocou tl. +/-.

**OFF**

Tlačidlo **OFF** pre trvalé vypnutie pripojeného spotrebiča. Tl. +/- nie sú v tomto režime aktívne.



Indikácia zapnutia pripojeného spotrebiča.



Tlačidlá +/- pre nastavenie požadovanej teploty v režime **Manu**.

TS05 ist eine temperaturabhängig geschaltete Steckdose mit einfacher Bedienung zur Regulierung von elektrischen Heizsystemen (Infrarot-Heizungen, Konvektorheizungen, elektrische Handtuchtrockner).

- 1) Schließen Sie die TS05 an eine 230 V AC/ 50 Hz Stromversorgung an **D**.
- 2) Bei korrektem Anschluss aktiviert sich das Display innerhalb von 10 Sekunden und zeigt die aktuelle Raumtemperatur an.
- 3) Werkseitig beträgt die Soll-Temperatur 18 °C. Mit den +/- Tasten können Sie die Soll-Temperatur nach Ihrem Wunsch in der Betriebsart **Manu** einstellen.
- 4) Schließen Sie den Stromkreis an die Steckdose **C** des TS05 an. Die maximale Schaltleistung beträgt 16 A! Bei Überlastung kann das Gerät beschädigt werden!

i Die eingestellten Temperaturdaten bleiben auch bei Spannungsausfall bzw. Netztrennung erhalten.

A

B


ON Taste **ON** für das dauerhafte Einschalten eines angeschlossenen Verbrauchers. Tasten +/- reagieren in Betriebsart ON nicht.


Manu


Taste **Manu** für Anzeige der Soll-Temperatur und ihre Änderung mit Tasten +/-.


OFF


Taste **OFF** für das dauerhafte Ausschalten eines angeschlossenen Verbrauchers. Tasten +/- reagieren in Betriebsart OFF nicht.



Anzeige des Einschaltens des angeschlossenen Geräts.



Taste +/- für Einstellung der Soll-Temperatur in der Betriebsart **Manu**.



TS05 is a thermally switched socket with a simple control for regulation of electric heating systems (infrared panels, direct heaters, heating ladders).

- 1) Connect the TS05 to the power supply by simply plugging it in to **D** 230 V AC/ 50 Hz socket.
- 2) If the thermostat is connected correctly, the display will activate within 10 seconds and will show the actual room temperature.
- 3) The factory setting of the required temperature is 18 ° C. This temperature can be changed by the button **+/-** in **Manu** mode.
- 4) Connect your electric heater to the socket **C**, make sure that the maximum switching current is not higher than 16 A, otherwise a contactor must be connected! Overloading can damage the TS05!



The set temperature data will be stored in the E-EPROM memory even in the event of a power failure or disconnection from the network.



ON



Button **ON** for permanent switch-on of your heater. Buttons **+/-** are inactive in this mode.



Manu



Button **Manu** for display of required temperature and its change using the **+/-** buttons.



OFF



Button **OFF** for permanent switch-off of your heater. Buttons **+/-** are inactive in this mode.



Indication, that connected appliance is switched-on.



Buttons **+/-** to set the desired temperature in **Manu** mode.



TS05 to gniazdo przełączane termicznie o prostej konstrukcji do sterowania i regulacji elektrycznych systemów grzewczych (infra panele, grzejniki drabinkowe).

- 1) Podłącz TS05 do zasilania, wystarczy włożyć do gniazda **D**
230 V AC/ 50 Hz.
- 2) Jeżeli podłączenie jest prawidłowe, wyświetlacz w ciągu 10 sekund włączy się i pokaże aktualną temperaturę pokojową.
- 3) Fabrycznie ustawiona temperatura na 18°C. Temperaturę tą można zmienić przyciskami +/- w trybie **Manu**.
- 4) Podłączyć urządzenie do gniazda **C** upewniając się, że maksymalne obciążenie nie jest większe niż 16 A, w przeciwnym razie konieczne jest zainstalowanie stycznika! Przy przeciążeniu można uszkodzić TS05!

i Nastawioną temperaturę zachowuje pamięć E-EEPROM przy awarii zasilania lub wyjęcia z gniazda.

A**B****ON**

Przycisk **ON** do trwałego włączenia urządzenia. Przyciski +/- nie są w tym trybie aktywne.

**Manu**

Przycisk **Manu** do zobaczenia ustawionej temperatury i jej zmiany przyciskami +/-.

**OFF**

Przycisk **OFF** do trwałego wyłączenia urządzenia. Przyciski +/- nie są w tym trybie aktywne.



Znak włączenia urządzenia (grzanie).



Przyciski +/- do ustawienia temperatury w trybie **Manu**.



A TS05 egy termikus kapcsolású aljzat, egyszerű vezérlés elektromos fűtési rendszerek (infravörös panelek, közvetlen fűtőberendezések, fűtőlétrák) szabályozásához.

- 1) Csatlakoztassa a TS05-öt az áramforráshoz, egyszerűen csatlakoztassa azt 230 V AC/ 50 Hz-es aljzatokig **D**.
- 2) Ha a termosztát megfelelően van csatlakoztatva, 10 másodpercen belül aktiválja a kijelzőt, és megjeleníti az aktuális szobahőmérsékletet.
- 3) A szükséges hőmérséklet gyári beállítása 18 °C. Ez a hőmérséklet a gomb megváltoztatható. +/- **Manu** módban.
- 4) Csatlakoztassa a készüléket az aljzathoz **C**, győződjön meg arról, hogy a maximális fogyasztás nem volt nagyobb 16 A-nál, különben kontaktort kell csatlakoztatni! A túlterhelés károsíthatja a TS05-öt!



A beállított hőmérsékleti adatokat az E-EPROM memória tárolja áramszünet vagy lekapcsolás a hálózatról.



ON



ON gomb tartósan bekapcsolva készülékek. Gomb. +/- nem aktiv ebben a módban.



Manu



Manu gomb a kívánt hőmérséklet megjelenítéséhez és megváltoztatásához a gombbal.



OFF



OFF gomb a csatlakoztatott készülék végleges kikapcsolásához. Gomb. A +/- nem aktiv ebben a módban.



Teljesítmény jelzése csatlakoztatott készüléket.



+/- gombok a kívánt hőmérséklet beállításához **Manu** módban.



TS05 è una presa termostata con comando semplice per la regolazione di impianti di riscaldamento elettrici (pannelli a infrarossi, riscaldatori diretti, scale riscaldanti / scaldasalviette).

- 1) Per collegare il TS05 all'alimentazione elettrica, basta inserirlo nella presa **D** 230 V AC/ 50 Hz.
- 2) Se collegato correttamente, il display si attiverà entro 10 secondi e mostrerà la temperatura ambiente attuale.
- 3) L'impostazione di fabbrica per la temperatura desiderata è 18°C. Questa temperatura può essere modificata premendo il tasto +/- in modalità **Manu**.
- 4) Collegare l'apparecchio alla presa **C**, assicurandosi che la corrente massima sia l'assorbimento di corrente non è superiore a 16 A, altrimenti è necessario installare un contattore a monte! Il sovraccarico può danneggiare il TS05!

i I dati della temperatura impostata rimarranno memorizzati nella memoria E-EPROM anche in caso di interruzione di corrente o disconnessione dalla rete.

A



B

ON



Pulsante **ON** per accendere in modo permanente l'apparecchio collegato. In questa modalità i pulsanti +/- non sono attivi.



Manu



Pulsante **Manu** per visualizzare la temperatura desiderata e la sua modifica utilizzando i pulsanti +/-.



OFF



Pulsante **OFF** per lo spegnimento permanente dell'apparecchio collegato. In questa modalità i pulsanti +/- non sono attivi.



Indicazione che l'apparecchio collegato è acceso.



Pulsanti +/- per impostare la temperatura desiderata in modalità **Manu**.



TS05 es un toma con conmutación térmica de uso simple para regular sistemas de calefacción eléctrica (paneles infrarrojos, calentadores directos, escaleras de calefacción).

- 1) Conecte el TS05 a la fuente de alimentación enchufándolo a través de los conectores **D** 230 V AC/ 50 Hz.
- 2) Una vez conectado correctamente, se activará la pantalla en 10 segundos y mostrará la temperatura del ambiente.
- 3) El ajuste de fábrica para la "temperatura deseada" es de 18°C. Esta se puede cambiar fácilmente presionando el +/- en modo **Manu**.
- 4) Conecte el aparato deseado a la toma **C**, El consumo de corriente no debe ser mayor a 16 A, de lo contrario es necesario instalar un disyuntor aguas arriba! ¡Una sobrecarga puede dañar el toma TS05!



Los datos de temperatura configurados permanecerán almacenados en la memoria E-EPROM incluso en caso de corte de corriente o desconexión de la red.



ON



Botón **ON** para mantener permanentemente el aparato encendido/conectado. Los botones +/- no están activos en este modo.



Manu



Botón **Manu** para visualizar la "temperatura deseada" y los botones +/- para modificarla.



OFF



Botón **OFF** para apagar permanentemente el aparato/dispositivo conectado. Los botones +/- no están activos en este modo.



Indicación de que el aparato/dispositivo conectado está encendido.

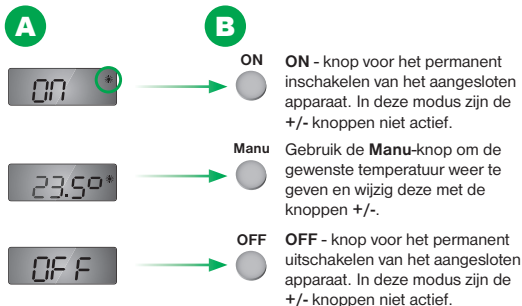


Botones +/- para establecer la temperatura deseada en modo **Manu**.

TS05 is een thermisch geschakeld stopcontact met eenvoudige bediening voor het regelen van elektrische verwarmingssystemen (infraroodpanelen, elektrische kachels, directe stralers).

- 1) Sluit de TS05 eenvoudig aan op de voeding door deze in het stopcontact **D** 230 V AC/ 50 Hz te steken.
- 2) Als de aansluiting correct is, wordt het display binnen 10 seconden geactiveerd en wordt de huidige kamertemperatuur weergegeven.
- 3) De fabrieksinstelling voor de gewenste temperatuur is 18°C. Deze temperatuur kan worden gewijzigd door op te drukken +/- in **Manu** modus.
- 4) Sluit het apparaat aan op aansluiting **C**, en zorg ervoor dat de maximale stroomopname niet groter is dan 16 Ampère! Overbelasting kan de TS05 beschadigen!

i De ingestelde temperatuurgegevens blijven ook bij een stroomstoring of wanneer de verbinding met het netwerk verbroken wordt, opgeslagen in het E-EPROM-geheugen!



 Indicatie dat het aangesloten apparaat is ingeschakeld.

  +/- knoppen om de gewenste temperatuur in de **Manu**-modus in te stellen.

TS05

TECHNICKÉ PARAMETRY/TECHNICAL PARAMETERS

Napájení/Power Supply	230 V AC / 50 Hz
Hystereze/ Hysteresis	0.5°C
Rozsah nastav.teplot/ Adjustable temp.range	+3°C ~ 40°C
Nastavení teplot/ Temperature settings	po/in 0.5°C steps
Protízámrazová ochrana/ Frost protection	ano/yes (3°C)
Minim. indikační skok/ Minim. indication step	0.5°C
Přesnost měření/ Measurement accuracy	± 0.5 °C
Stupeň krytí/ Protection	IP20
Výstup/ Output	relé/relay, max. 16 A
Pracovní teplota/ Work.temp.	0~40 °C

*Výrobce si vyhrazuje právo na změnu designu a specifikací bez předchozího upozornění.
The producer reserves the right to change design and specifications without prior notice.*

V případě záručního a pozáručního servisu, zašlete výrobek
na adresu výrobce./ Send the product in case of guarantee and after-guarantee
service to manufacturer's address.

 Pozbyste się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki). Symbol ten umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu zgodnie z Ustawą z dnia 29.07.2005 r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym*) stanowi, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad komunalny. Powinien być przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez zapewnienie odpowiedniego składowania, pomożesz zapobiec negatywnym skutkom grożącym środowisku naturalnemu i ludzkiemu zdrowiu. Recykling pomaga zachować zasoby naturalne. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, informacje o utworzonym systemie odbierania i zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wykaz zakładów przetwarzania, należy skontaktować się z naszym biurem lub naszymi dystrybutorami.



EOB
ELEKTROBOCK
MADE IN CZECH REPUBLIC

ELEKTROBOCK MTF s.r.o.
Blanenská 1763
Kuřim 664 34
Czech Republic
info@elbock.cz
www.elbock.cz